

Subversion through Self-translation

Said M. Faiq

American University of Sharjah (UAE)
& Exeter University (UK)

Abstract

Although it has been taking place rather quietly, the debate about the author-translator duality remains one of the most interesting and prickly issues in translation studies. The topic becomes more encompassing when it is explored under self-translation. Within this context, the aim of this article is to examine instances from the translation of *Autumn of Fury* from English into Arabic by the very author of the source text. The discussion shows how subversion through self-translation manipulates the reading position of the target audience, naturally, for specific purposes.

Keywords: Self-translation, subversion, manipulation, reception